

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 行政長官辦公室

## GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

## 第 80/2009 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 80/2009

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據六月一日第2/98/M號法律第六條第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º da Lei n.º 2/98/M, de 1 de Junho, o Chefe do Executivo manda:

一、委任下列人士為環境委員會全體委員會委員：

1. São nomeados membros do Conselho Geral do Conselho do Ambiente, as seguintes individualidades:

- (一) 梁維特；
- (二) 梁文耀；
- (三) 馬若龍；
- (四) 黃就順；
- (五) 陳恩讚；
- (六) 王志石；
- (七) 陳錫僑；
- (八) 何錦霞；
- (九) 彭為錦；
- (十) 張素梅；
- (十一) 馮瑞權。

- 1) Leong Vai Tac;
- 2) Leong Man Io;
- 3) Carlos Alberto dos Santos Marreiros;
- 4) Vong Chau Son;
- 5) Chan Ian Chan;
- 6) Wang Zhi Shi;
- 7) Chan Shek Kiu;
- 8) Ho Kam Ha;
- 9) Pang Vai Kam;
- 10) Cheung So Mui;
- 11) Fong Soi Kun.

二、本批示於公佈翌日生效，其效力追溯至二零零九年一月五日。

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 5 de Janeiro de 2009.

二零零九年三月二日

2 de Março de 2009.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

## 批 示 摘 錄

## Extractos de despachos

透過行政長官二零零九年二月十一日之批示：

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 11 de Fevereiro de 2009:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用鄒家禮在政府總部輔助部門擔任第一職階二等高級技術員，為期一年，由二零零九年二月十六日起生效。

Chau Ka Lai — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Fevereiro de 2009.

透過簽署人二零零九年二月十三日之批示：

Por despacho do signatário, de 13 de Fevereiro de 2009:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第一及第三款規定，梁榮達在政府總部輔助部

Leong Weng Tat — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico

門擔任職務的編制外合同續期兩年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等助理技術員的薪俸點 205 點，自二零零九年四月一日起生效。

透過簽署人二零零九年二月十六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第一及第三款規定，危行在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席助理技術員的薪俸點 265 點，自二零零九年三月一日起生效。

二零零九年三月三日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

### 行政法務司司長辦公室

#### 第 5/2009 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同第 6/2005 號行政命令第一款及第 11/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長，或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，簽訂澳門特別行政區向“中華商務安全印務有限公司”購買供身份證明局使用的“澳門特別行政區護照本子”的合同。

二零零九年三月三日

行政法務司司長 陳麗敏

二零零九年三月四日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

### 經濟財政司司長辦公室

#### 第 50/2009 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過

auxiliar de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 205, nos SASG, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, e 26.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2009.

Por despacho do signatário, de 16 de Fevereiro de 2009:

Ngai Hang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do referido contrato com referência à categoria de técnico auxiliar principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 265, nos SASG, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, e 26.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2009.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 3 de Março de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

### GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

#### Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 5/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.<sup>o</sup> da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.<sup>o</sup> e do artigo 7.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 6/2005 e os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição dos «Cadernos do Passaporte da Região Administrativa Especial de Macau» destinados ao uso da Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a «C & C Security Printing Co., Ltd.».

3 de Março de 2009.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 4 de Março de 2009. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

#### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 50/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.<sup>o</sup> da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da

的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款b)項和第八款、第4/2007號行政長官批示及第33/2004號行政長官批示第四款的規定，作出本批示。

一、姍桃絲擔任中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室主任的定期委任，由二零零九年三月四日起續期一年。

二、執行上指職務的每月薪酬為十二月二十一日第86/89/M號法令附件一表一薪俸表中的960點。

二零零九年二月二十六日

經濟財政司司長 譚伯源

#### 第 51/2009 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，第12/2000號行政命令第一款、第二款及第五款，以及第6/2005號行政命令第二款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予經濟局代局長蘇添平或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門恆光出版、編譯、顧問有限公司”簽訂為經濟局提供廣告服務的合同。

二零零九年二月二十七日

經濟財政司司長 譚伯源

#### 第 52/2009 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，第12/2000號行政命令第一款、第二款及第五款，以及第6/2005號行政命令第二款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室主任姍桃絲或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門電訊有限公司”簽訂為中國與

alínea b) do n.º 1 e n.º 8 do artigo 23.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, do Despacho do Chefe do Executivo n.º 4/2007 e do n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 33/2004, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É renovada a comissão de serviço de Rita Botelho dos Santos para coordenadora do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, pelo período de um ano, a partir de 4 de Março de 2009.

2. O vencimento mensal do exercício das funções acima referidas é o correspondente ao índice 960 da tabela indiciária constante do mapa 1 do anexo 1 do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

26 de Fevereiro de 2009.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

#### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 51/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, dos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 12/2000, e do n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director, substituto, da Direcção dos Serviços de Economia, Sou Tim Peng ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de publicidade à Direcção dos Serviços de Economia, a celebrar com a sociedade «Macau Everbright Co., Ltd. Publishing, Editing & Consultancy».

27 de Fevereiro de 2009.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

#### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 52/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, dos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 12/2000, e do n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados na coordenadora do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, Rita Botelho dos Santos ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção e de assistência técnica

葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室提供辦公室資訊設備軟硬件保養維護及支援服務的合同。

二零零九年二月二十七日

經濟財政司司長 譚伯源

### 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年二月十三日作出的批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，馮炳權擔任社會保障基金行政管理委員會主席的定期委任，自二零零九年五月二十一日起續期一年。

二零零九年三月三日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

### 運輸工務司司長辦公室

#### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年二月九日作出的批示：

陶永強——根據現行十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，以定期委任方式續任為電信管理局局長，為期一年，由二零零九年五月十五日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年二月二十四日作出的批示：

黃穗文——根據現行十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，以定期委任方式續任為港務局局長，為期一年，由二零零九年五月二十日起生效。

二零零九年二月二十六日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

ao software e hardware dos equipamentos informáticos para o Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, a celebrar com a «Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.».

27 de Fevereiro de 2009.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Fevereiro de 2009:

Fung Ping Kuen — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como presidente do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 21 de Maio de 2009.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 3 de Março de 2009. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

#### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Fevereiro de 2009:

Tou Veng Keong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção em vigor, a partir de 15 de Maio de 2009.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Fevereiro de 2009:

Wong Soi Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como directora da Capitania dos Portos, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção em vigor, a partir de 20 de Maio de 2009.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 26 de Fevereiro de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

## 海關

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

摘錄自保安司司長於二零零九年二月二十三日所作的批示：

侯少媚、鄭寶智、許藹玲、何秀玲及姚靜怡，為三等文員，編號分別為080050、080061、080070、080080及080090——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以散位合同方式聘用擔任第一職階三等文員職務之上述人員，於二零零九年二月二十八日實習期屆滿，現根據保安司司長於二零零八年八月二十日所作之批示，基於上述人員於試用期之工作表現符合要求，因此與之訂立為期一年的編制外合同，薪俸點為195，自二零零九年三月一日起生效。

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Fevereiro de 2009:

Hao Sio Mei, Cheang Pou Chi, Hoi Oi Leng, Ho Sao Leng e Io Cheng I Anita, terceiros-oficiais n.ºs 080 050, 080 061, 080 070, 080 080 e 080 090 — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como terceiros-oficiais de 3.ª classe, 1.º escalão, índice 195, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Agosto de 2008, a partir de 1 de Março de 2009, tendo expirado o prazo do período experimental em 28 de Fevereiro de 2009 e com os desempenhos correspondidos às exigências durante o mesmo prazo, com a mesma categoria, índice e escalão, em regime de assalariamento, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

二零零九年三月二日於海關

副關長 賴敏華

Serviços de Alfândega, aos 2 de Março de 2009. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

## 立法會輔助部門

## SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

## 議決摘錄

## Extractos de deliberações

按照立法會執行委員會二零零九年二月六日議決：

Por deliberações da Ex.<sup>ma</sup> Mesa da Assembleia Legislativa, de 6 de Fevereiro de 2009:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同形式聘用阮觀宏學士擔任本部門第一職階一等技術輔導員，為期一年，由二零零九年三月二日起生效。

Licenciado Un Kun Wang — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Março de 2009.

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款d)項、十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本部門熟練助理員吳富泉及助理員陳錦賢的散位合同以附註形式續期一年，並修改其合同的第三條款，改為第七職階，由二零零九年四月一日起生效。

Ng Fu Chuen e Chan Kam In — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos com referência às categorias de auxiliar qualificado e auxiliar, ambos do 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 11.º, n.ºs 1 e 3, alínea d), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2009.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本部門第五職階的熟練助理員袁光榮及助理員蔡麗英的散位合同以

Un Kuong Weng e Choi Lai Ieng — renovados, por averbamento, os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado e auxiliar, ambos do 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM,

附註形式續期一年，分別由二零零九年四月十六日及四月三日起生效。

二零零九年三月三日於立法會輔助部門

秘書長 副秘書長楊瑞茹代行

vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 e 3 de Abril de 2009, respectivamente.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 3 de Março de 2009. — Pela Secretária-geral, *Ieong Soi U*, secretária-geral adjunta.

## 終審法院院長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零零九年二月二十日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第二職階二等技術輔導員梁慧蓮的編制外合同獲續期一年及更改為第一職階一等技術輔導員（薪俸點305），由二零零九年四月四日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零零九年二月二十三日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第二職階二等技術輔導員陳志揚的編制外合同獲續期一年及更改為第一職階一等技術輔導員（薪俸點305），由二零零九年三月十三日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零零九年二月二十三日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，本辦公室第一職階二等技術員郭群珍的編制外合同獲續期一年（薪俸點350），由二零零九年三月二十八日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零零九年三月二日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Extractos de despachos

Por despacho do presidente, de 20 de Fevereiro de 2009:

Leung Vai Lin, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada a sua categoria para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Abril de 2009.

Por despacho do presidente, de 23 de Fevereiro de 2009:

Chan Chi Ieong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada a sua categoria para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Março de 2009.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 23 de Fevereiro de 2009:

Kwok Kwan Chun, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, índice 350, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Março de 2009.

Por despacho do presidente, de 2 de Março de 2009:

Tai Sio Keong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada a sua categoria para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento

室第二職階二等技術輔導員戴小強的編制外合同獲續期一年及更改為第一職階一等技術輔導員（薪俸點305），由二零零九年三月十三日起生效。

Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Março de 2009.

二零零九年三月五日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 5 de Março de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

## 新聞局

### 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零九年二月十日作出的批示：

黃文富副學士——根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，在本局擔任行政暨財政組組長之定期委任，自二零零九年四月三日起，續期一年。

呂綺雯副學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第一職階一等技術員職務的編制外合同，自二零零九年四月一日起續期兩年。

二零零九年三月二日於新聞局

局長 陳致平

## 法務局

### 批示摘錄

按本局副局長於二零零九年二月五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款d項及第五款之規定，本局第六職階半熟練工人陸華的散位合同第三條款修改為第七職階半熟練工人，薪俸點210，自二零零九年一月十八日起生效。

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

### Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 10 de Fevereiro de 2009:

Bacharel Wong Man Fu — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Sector Administrativo e Financeiro deste Gabinete, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 3 de Abril de 2009.

Bacharel Loi I Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2009.

Gabinete de Comunicação Social, aos 2 de Março de 2009. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 5 de Fevereiro de 2009:

Lok Wa, operário semiqualficado, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual com referência à mesma categoria, 7.º escalão, índice 210, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 3, alínea d), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Janeiro de 2009.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款d項及第五款之規定，本局第六職階助理員梁仕嫻的散位合同第三條款修改為第七職階助理員，薪俸點160，自二零零九年一月十八日起生效。

按行政法務司司長於二零零九年二月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，在二零零九年二月四日第五期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格准考人第二職階一等高級技術員楊秀嫻，獲確定委任為本局人員編制高級技術員人員組別第一職階首席高級技術員（中文語言範疇）。

二零零九年三月六日於法務局

代局長 梁葆瑩

Leong Si Han, auxiliar, 6.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual com referência à mesma categoria, 7.º escalão, índice 160, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 3, alínea d), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Janeiro de 2009.

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Fevereiro de 2009:

Leong Sau Han, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, única candidata aprovada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 5/2009, II Série, de 4 de Fevereiro — nomeada, definitivamente, técnica superior principal, 1.º escalão, da área linguística chinesa, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 6 de Março de 2009. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Pou Ieng*.

## 身份證明局

### 批示摘錄

按副局長於二零零九年二月十三日作出的批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，陳曉彤，陳愷欣，陳婉貞，周小娟，張浩妍，霍勁偉，林逸峰，劉健鳳，梁成波，伍鳳欣，唐嘉慧及吳樂樂在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務之編制外合同，自二零零九年四月四日起續期一年，並以附註形式修改為第二職階二等技術輔導員，薪俸275點。

二零零九年三月四日於身份證明局

局長 黎英杰

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Extracto de despacho

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 13 de Fevereiro de 2009:

Chan Hio Tong, Chan Hoi Ian, Chan Un Cheng, Chao Sio Kun, Cheong Hou In, Fok Keng Wai, Lam Iat Fong, Lao Kin Fong, Leong Seng Po, Ng Fong Ian, Tong Ka Wai e Ng Lok Lok, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, e alterado o mesmo, por averbamento, com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Abril de 2009.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 4 de Março de 2009. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

## 印務局

### 更正

由於刊登於二零零九年二月二十五日《澳門特別行政區公報》第八期第二組內第2320頁之批示摘錄葡文版本有不正確之處，茲更正如下：

## IMPrensa Oficial

### Rectificação

Por ter saído inexacta a versão portuguesa do extracto de despacho, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 8/2009, II Série, de 25 de Fevereiro, a páginas 2320, se rectifica:



原文：“Lee Tek Hou”

Onde se lê: «Lee Tek Hou»

應為：“Lei Tek Hou”。

deve ler-se: «Lei Tek Hou».

二零零九年三月二日於印務局

代局長 梁禮亨

Imprensa Oficial, aos 2 de Março de 2009. — O Administrador, substituto, *Alberto Leão*.

## 民政總署

### 批示摘錄

按本署管理委員會主席於二零零八年十一月十日作出之批示，並於同月十四日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，資訊處第六職階助理員于衛國，獲准續有關散位合同，為期一年，薪俸150點，自二零零九年二月八日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零八年十一月十二日作出之批示，並於同月十四日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，財務資訊部第六職階熟練工人吳金平及李志雄，獲准續有關散位合同，為期一年，薪俸220點，分別自二零零九年二月二十三日及三月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零八年十一月十五日作出之批示，並於同月二十一日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，化驗所第六職階熟練助理員Viseu, Humberto Fernando，獲准續有關散位合同，為期一年，薪俸190點，自二零零九年三月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零八年十一月十九日作出之批示，並於同月二十一日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准有關散位合同，為期一年：

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 10 de Novembro de 2008, presente na sessão realizada em 14 do mesmo mês e ano:

U, Wai Kuok, auxiliar, 6.º escalão, índice 150, da DI — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Fevereiro de 2009.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 12 de Novembro de 2008, presentes na sessão realizada em 14 do mesmo mês e ano:

Ng, Kam Peng e Lei, Chi Hong, operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, dos SFI — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Fevereiro e 1 de Março de 2009, respectivamente.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 15 de Novembro de 2008, presente na sessão realizada em 21 do mesmo mês e ano:

Viseu, Humberto Fernando, auxiliar qualificado, 6.º escalão, índice 190, do LAB — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2009.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 19 de Novembro de 2008, presentes na sessão realizada em 21 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

## 建築及設備部：

麥,遠良、曹,基石及黃,富強——第六職階熟練工人,薪俸220點,分別自二零零九年二月八日、二月十七日及二月二十五日起生效;

張,長富——第七職階半熟練工人,薪俸210點,自二零零九年二月二十四日起生效;

潘,燦銓——第五職階半熟練工人,薪俸170點,自二零零九年二月十五日起生效;

杜,紅女——第七職階助理員,薪俸160點,自二零零九年二月二十二日起生效。

## 道路渠務部：

謝,明富及許,和慶——第六職階熟練工人,薪俸220點,分別自二零零九年二月八日及二月十一日起生效;

李,振標——第七職階助理員,薪俸160點,自二零零九年三月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零八年十一月十九日作出之批示,並於同月二十八日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,文化康體部第七職階助理員梁,翠金,獲准續有關散位合同,為期一年,薪俸160點,自二零零九年三月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零八年十一月二十四日作出之批示,並於同月二十八日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,行政輔助部第六職階助理員潘,新鴻,獲准續有關散位合同,為期一年,薪俸150點,自二零零九年三月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零八年十一月二十六日作出之批示,並於同月二十八日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,下列員工獲續有關散位合同,為期一年:

## 環境衛生及執照部：

李,健輝——第六職階熟練工人,薪俸220點,自二零零九年三月一日起生效;

## Nos SCEU:

Mak, Un Leong, Chou, Kei Sek e Wong, Fu Keong, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, a partir de 8, 17 e 25 de Fevereiro de 2009, respectivamente;

Cheong, Cheong Fu, como operário semiqualeficado, 7.º escalão, índice 210, a partir de 24 de Fevereiro de 2009;

Poon, Chan Chuen, como operário semiqualeficado, 5.º escalão, índice 170, a partir de 15 de Fevereiro de 2009;

Tou, Hong Noi, como auxiliar, 7.º escalão, índice 160, a partir de 22 de Fevereiro de 2009.

## Nos SSVMU:

Che, Meng Fu e Hwee, Wor Hain, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, a partir de 8 e 11 de Fevereiro de 2009, respectivamente;

Lei, Chan Pio, como auxiliar, 7.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Março de 2009.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 19 de Novembro de 2008, presente na sessão realizada em 28 do mesmo mês e ano:

Leong, Choi Kam, auxiliar, 7.º escalão, índice 160, dos SCR — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2009.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 24 de Novembro de 2008, presente na sessão realizada em 28 do mesmo mês e ano:

Pun, San Hung, auxiliar, 6.º escalão, índice 150, dos SAA — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2009.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 26 de Novembro de 2008, presentes na sessão realizada em 28 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

## Nos SAL:

Lee, Kin Fai, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 1 de Março de 2009;

陳祖成——第七職階助理員，薪俸160點，自二零零九年二月十八日起生效。

園林綠化部：

梁澄波及李錦全——第七職階工人，薪俸180點，分別自二零零九年二月十九日及二月二十一日起生效；

馮鴻基——第七職階助理員，薪俸160點，自二零零九年三月一日起生效；

梁譚少菊——第五職階助理員，薪俸140點，自二零零九年二月十二日起生效；

鄭振平——第四職階助理員，薪俸130點，自二零零九年二月二日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零八年十二月十五日作出之批示，並於同月十九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，衛生監督部下列員工獲續有關散位合同，為期一年：

林北就、盧溢強及蘇華贊——第七職階助理員，薪俸160點，首位自二零零九年三月一日起生效，其餘自二零零九年二月十八日起生效；

李作蛟、劉玉書、歐陽強、陳祝基、陳華洪及黃冠雲——第六職階助理員，薪俸150點，首位自二零零九年二月十八日起生效，第二位自二零零九年三月一日起生效，其餘自二零零九年二月二十五日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零九年一月十九日作出之批示，並於同月二十三日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，技術輔助辦公室第六職階熟練工人陳華，獲續有關散位合同，為期一年，薪俸220點，自二零零九年三月一日起生效。

### 聲明

為著有關效力，現聲明刊登於二零零九年一月二十一日第三期《澳門特別行政區公報》第二組第1028頁之批示摘錄，與陳潔萍簽署之散位合同，視為無效。

### 更正

按本署管理委員會主席於二零零八年十二月五日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉，現更正刊登於二零零

Chan, Chou Seng, como auxiliar, 7.º escalão, índice 160, a partir de 18 de Fevereiro de 2009.

Nos SZVJ:

Leong, Cheng Po e Lei, Kam Chin, como operários, 7.º escalão, índice 180, a partir de 19 e 21 de Fevereiro de 2009, respectivamente;

Fong, Hong Kei, como auxiliar, 7.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Março de 2009;

Leong Tam, Sio Kok, como auxiliar, 5.º escalão, índice 140, a partir de 12 de Fevereiro de 2009;

Cheang, Chan Peng, como auxiliar, 4.º escalão, índice 130, a partir de 2 de Fevereiro de 2009.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 15 de Dezembro de 2008, presentes na sessão realizada em 19 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SIS — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lam, Pak Chao, Lou, Iat Keong e Sou, Wa Chan, como auxiliares, 7.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Março para o primeiro e 18 de Fevereiro de 2009 para os restantes;

Lei, Chok Kao, Lau, Iok Su, Ao, Ieong Keong, Chan, Chok Kei, Chan, Wa Hong e Wong, Kun Wan, como auxiliares, 6.º escalão, índice 150, a partir de 18 de Fevereiro para o primeiro, 1 de Março para o segundo e 25 de Fevereiro de 2009 para os restantes.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 19 de Janeiro de 2009, presente na sessão realizada em 23 do mesmo mês e ano:

Chan Wa, operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, do GAT — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2009.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que foram considerados sem efeito, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* n.º 3/2009, II Série, de 21 de Janeiro, a páginas 1028, relativo ao contrato de assalariamento com Chan, Kit Ping.

### Rectificação

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 5 de Dezembro de 2008, presente na sessão

九年一月十四日第二期《澳門特別行政區公報》第二組之批示摘錄：

原文為：“根據……的規定，澳門藝術博物館第一職階二等技術員李,德勝，獲……，自二零零八年十二月三日起生效。”

應改為：“根據……的規定，澳門藝術博物館第一職階二等技術員李,德勝，獲……，自二零零八年十二月五日起生效。”。

二零零九年三月二日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

realizada na mesma data, rectifica-se o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 2/2009, II Série, de 14 de Janeiro de 2009:

Onde se lê: «Lei, Tak Seng, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, do MAM — alterada……, a partir de 3 de Dezembro de 2008.»

deve ler-se: «Lei, Tak Seng, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, do MAM — alterada……, a partir de 5 de Dezembro de 2008.»

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 2 de Março de 2009. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

## 經濟局

### 批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零九年二月四日之批示：

Figueira Cordeiro, Nuno Manuel——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第三職階首席行政文員之職務，自二零零九年三月一日起生效。

按照本局代局長於二零零九年二月五日之批示：

本局散位合同第二職階熟練助理員何永堅——應其要求解除有關合同，自其於土地工務運輸局擔任職務之日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零九年二月十二日之批示：

戴建威——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任本局第一職階首席行政文員之職務，薪俸點為305，自二零零九年三月十日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零九年二月十七日之批示：

本局首席督察陳健娜，在二零零九年一月二十一日第三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中之唯一合格投考人，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第十九條，聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Fevereiro de 2009:

Figueira Cordeiro, Nuno Manuel — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como oficial administrativo principal, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 5 de Fevereiro de 2009:

Ho Weng Kin — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar qualificado, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir da data do início de funções na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Fevereiro de 2009:

Tai Kin Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de oficial administrativo principal, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Março de 2009.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Fevereiro de 2009:

Chan Kin Na, inspectora principal, destes Serviços, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 3/2009, II Série, de 21 de Janeiro — nomeada, definitivamente, inspectora especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 10.º,

十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，獲確定委任為本局人員編制第一職階特級督察，以填補由六月二十三日第15/2003號行政法規為整體配備而設立之空缺。

二零零九年三月五日於經濟局

代局長 蘇添平

n.º 1, e 19.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar uma das vagas criadas e fixadas, por dotação global pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2003, de 23 de Junho, e ocupada pela mesma.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 5 de Março de 2009.  
— O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

## 財政局

### 批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零九年二月十三日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以散位合同方式聘用之一等文員高宇泳、郭加愚、梁婉媚及溫家遠獲訂立新編制外合約，為期壹年，職級為第二職階二等技術輔導員，薪俸點275，自二零零九年三月四日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零九年二月十六日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鍾美婷、梁展鴻、林達港、黃傑榮、黎靜宜、曾煜儉及何子佳在本局擔任職務的編制外合約獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階首席督察的薪俸點350的薪俸，首六位自二零零九年三月二日起生效，最後一位自二零零九年三月九日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Carolina Sofia Martins Ramos de Baptista Cerqueira Figueiredo在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合約自二零零九年三月十二日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，郭智偉、盧德揚及余觀洪在本局擔任職務的編制外合約獲續期壹年，首兩位維持第一職階二等資訊技術員之職級，最後一位維持第一職階二等資訊督導員，分別自二零零九年三月一日、三月十八日及三月十日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Fevereiro de 2009:

Kou U Weng, Kuok Ka U, Leung Un Mei e Van Ka Un, primeiros-oficiais, assalariados — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Março de 2009.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Fevereiro de 2009:

Chung Mei Teng, Leong Chin Hong, Lam Tat Kong, Wong Kit Weng, Lai Cheng I, Chang Iok Kim e Ho Chi Kai — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de inspector principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 para os seis primeiros e 9 de Março de 2009, para o último.

Carolina Sofia Martins Ramos de Baptista Cerqueira Figueiredo — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Março de 2009.

Kuok Chi Wai, Lou Tak Ieong e U Kun Hong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, para os dois primeiros e assistente de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, para o último, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1, 18 e 10 de Março de 2009, respectivamente.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李偉賢在本局擔任第二職階特級技術輔導員職務的編制外合約自二零零九年三月十五日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零零九年二月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，蔡靜薇在本局擔任職務的編制外合約自二零零九年二月二十日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階二等公關督導員的薪俸點275的薪俸。

按照本局局長於二零零九年三月三日之批示：

應曹振康的請求，在本局擔任第一職階二等資訊技術員職務的散位合同自二零零九年三月九日起予以解除。

Lei Vai In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Março de 2009.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Fevereiro de 2009:

Choi Cheng Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de assistente de relações públicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Fevereiro de 2009.

Por despacho da directora dos Serviços, de 3 de Março de 2009:

Chou Chan Hong — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 9 de Março de 2009.

## 聲明書 Declaratóes

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação			項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica	編號 Código 項Alín.					
01	07	1-01-1	01-01-03-01		一般事務 - 經濟財政司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS Remunerações Subsidio de Natal Subsidio de férias DESPESAS COMUNS Dotação provisional	1,803,600.00 300,600.00 975,500.00		"02/03/2009 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 02/03/2009"
		1-01-1	01-01-09-00						
		1-01-1	01-01-10-00						
12	00	9-03-0	05-04-00-00	90					
總 額							3,079,700.00	3,079,700.00	
Total							3,079,700.00	3,079,700.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação			項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica	編號 Código 項Alín.					
09	00	1-01-2	02-03-09-00	06	財政局 銀行手續費 其他	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS Despesas bancárias de expediente Outros	900,000.00	900,000.00	"26/02/2009 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 26/02/2009"
		1-01-2	02-03-09-00	99					
		1-01-2	02-03-09-00	99					
總 額							900,000.00	900,000.00	
Total							900,000.00	900,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. / 組 Div.	分類 Orgân.	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
12	00	9-03-0 1-01-1	05-04-00-00 07-09-00-00	共用開支 備用撥款 運輸物料 (新項目)	DESPESAS COMUNS Dotação provisional Material de transporte (nova rubrica)	4,896,285.00	4,896,285.00	"29/01/2009 之行政 長官批示" "Despacho de Sua Ex. <sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 29/01/2009"
總 額					Total	4,896,285.00	4,896,285.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. / 組 Div.	分類 Orgân.	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional		17,808,500.00	"26/02/2009 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 26/02/2009"
13	00	3-01-0 3-01-0	02-01-01-00 02-03-08-00	高等教育輔助辦公室 建設及大型裝修 研究、顧問及翻譯	GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR Construções e grandes reparações Estudos, consultadoria e tradução	16,800,000.00 1,008,500.00		
總 額					Total	17,808,500.00	17,808,500.00	



根據刊登於十二月三十一日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組（第二副刊）的第15/2008號法律第十條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第十九章經常開支職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-54，項目為“經常轉移——公營部門——其他——上海世界博覽會澳門籌備辦公室”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公布如下：

— De acordo com o disposto no artigo 10.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2008, publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 52, I Série (2.º Suplemento), de 31 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 19-00 com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-54 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências correntes — Sector Público — Outras — Gabinete Preparatório para a Participação de Macau na Exposição Mundial de Shanghai», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
01-02-05-00-00	出席費(新項目)	Semhas de presença (nova rubrica) Subsídio de família Encargos com anúncios Acções em mercados externos	15,000.00	430,000.00	“26/02/2009 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 26/02/2009”
01-05-01-00-00	家庭津貼		15,000.00		
02-03-07-00-01	廣告費用		400,000.00		
02-03-07-00-03	在外地市場之活動		430,000.00		
總額			Total	430,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算(二零零九)款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	Div. 組	01	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização	
			職能 Func.	經濟 Económica						
			編號 Código	項 Alin.						
29					勞工事務局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			“26/02/2009 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 26/02/2009”	
		7-07-0	01-01-03-01		報酬	Remunerações	30,000.00			
		7-07-0	01-01-05-02		年資獎金 (新項目)	Prémio de antiguidade (nova rubrica)	30,000.00			
		7-07-0	02-03-02-02	99	其他	Outros	200,000.00			
		7-07-0	02-03-05-02		其他原因之交通費	Transportes por outros motivos	400,000.00			
		7-07-0	02-03-05-03		交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	300,000.00			
		7-07-0	02-03-09-00	01	研討會及會議	Seminários e congressos	800,000.00			
		7-07-0	02-03-09-00	03	文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas	900,000.00			
總額							Total	1,330,000.00		

二零零九年三月五日於財政局——局長 劉玉葉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 5 de Março de 2009. — A Directora dos Serviços, Lau Ioc Ip, Orieta.

## 勞工事務局

## 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年十月三十日、十一月二十五日、十二月五日及十二月三十日、二零零九年一月六日及一月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期六個月，職務和薪俸點分別如下：

李華煜，自二零零九年一月二十一日起，受聘擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350；

何佩姿，自二零零九年二月十六日起，受聘擔任第一職階二等助理技術員職務，薪俸點為195；

溫靜及李毅，自二零零九年二月九日起，受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260；

方陳艷玲，自二零零九年二月二日起，受聘擔任第一職階助理員職務，薪俸點為100；

卓倩芝，自二零零九年二月五日起，受聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430。

二零零九年三月四日於勞工事務局

局長 孫家雄

## 博彩監察協調局

## 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年二月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本局擔任第一職階一等技術員的黎雅倫碩士，自二零零九年三月一日起重新簽訂擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同，薪俸點430，為期一年。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Outubro, 25 de Novembro, 5 e 30 de Dezembro de 2008, 6 e 13 de Janeiro de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, para exercerem funções, na categoria e índice a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lei Wa Iok, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 21 de Janeiro de 2009;

Ho Pui Chi, como técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 16 de Fevereiro de 2009;

Wan Cheng e Lei Ngai, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 9 de Fevereiro de 2009;

Fong Chan Im Leng, como auxiliar, 1.º escalão, índice 100, a partir de 2 de Fevereiro de 2009;

Cheok Sin Chi, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 5 de Fevereiro de 2009.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 4 de Março de 2009. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Fevereiro de 2009:

Mestre Lai Nga Lon, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, desta Direcção de Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2009.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，吳域邦學士及伍安璐學士在本局分別擔任第一職階一等高級技術員及第一職階二等高級技術員職務的編制外合同續期一年，自二零零九年四月一日起生效。

二零零九年二月二十七日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

Licenciados Luís Vitor Manuel Ambrósio e Ng On Lou — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 1.ª classe e de 2.ª classe, ambos do 1.º escalão, respectivamente, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2009.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 27 de Fevereiro de 2009. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

## 社會保障基金

### 議決摘錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零零九年二月十二日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用王仲然在本基金擔任第一職階三等文員，薪俸點為195點，為期六個月，自二零零九年三月二日起生效。

二零零九年三月二日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 12 de Fevereiro de 2009:

Wong Chong In António — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, neste FSS, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Março de 2009.

Fundo de Segurança Social, aos 2 de Março de 2009. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

## 退休基金會

### 批示摘錄

#### 公積金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零九年二月二十六日發出的批示：

(一) 財政局繕錄兼打字員Deolinda Teresa da Silva Nogueira de Sequeira，供款人編號6062839，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零八年十二月一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條、第三十九條及第5/2007號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」及「政府供款帳戶」的全部結餘。

## FUNDO DE PENSÕES

### Extractos de despachos

#### Fixação do montante de previdência

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Fevereiro de 2009:

1. Deolinda Teresa da Silva Nogueira de Sequeira, escriturária-dactilógrafa da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de contribuinte 6062839, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Dezembro de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente às totalidades dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos dos artigos 14.º e 39.º do mesmo diploma e na Lei n.º 5/2007.

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

按照經濟財政司司長於二零零九年二月二十七日發出的批示：

(一) 衛生局護士周嘉倩，供款人編號6088510，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零八年十二月三十日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

二零零九年三月六日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Fevereiro de 2009:

1. Chau Ka Sin, enfermeira dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6088510, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 30 de Dezembro de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

Fundo de Pensões, aos 6 de Março de 2009. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

## 消費者委員會

### 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年二月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，消費者委員會以編制外合同方式聘用李淑敏，為第五級別第一職階二等助理技術員，薪俸點為195，為期一年，自二零零九年三月二日起生效。

### 更正

由於刊登於二零零九年二月四日《澳門特別行政區公報》第五期第二組內第1179頁之批示摘錄有不正確之處，茲更正如下：

原文：“根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改梁嘉慧學士及李詠琪學士在本會擔任職務的編制外合同第三條款，分別自二零零九年三月一日及三月十九日起轉為收取相等於第八級別第二職階二等技術員的薪俸點370的薪俸。”

應為：“根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作

## CONSELHO DE CONSUMIDORES

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Fevereiro de 2009:

Lei Sok Man — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, nível 5, índice 195, neste CC, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Março de 2009.

### Rectificação

Por ter saído inexacta a versão do extracto de despacho publicado, no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 5/2009, II Série, de 4 de Fevereiro, a páginas 1179, se rectifica:

Onde se lê: «Licenciadas Leong Ka Wai e Lei Weng Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nível 8, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 e 19 de Março de 2009, respectivamente.»

deve ler-se: «Licenciadas Leong Ka Wai e Lei Weng Kei — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contra-

人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改梁嘉慧學士及李詠琪學士在本會擔任職務的編制外合同第三條款，分別自二零零九年三月一日及三月十九日起續期一年，轉為收取相等於第八級別第二職階二等技術員的薪俸點370的薪俸。”。

二零零九年三月二日於消費者委員會

執行委員會代主席 黃翰寧

tos com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nível 8, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 e 19 de Março de 2009, respectivamente».

Conselho de Consumidores, aos 2 de Março de 2009. — O Presidente da Comissão Executiva, substituto, *Wong Hon Neng*.

## 人力資源辦公室

### 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年二月二十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，劉德志在本辦公室擔任第一職階半熟練工人職務的散位合同，自二零零九年三月十七日起續期一年，薪俸點為130點。

二零零九年二月二十六日於人力資源辦公室

主任 黃志雄

## GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Fevereiro de 2009:

Lau Tak Chi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário semiqualeificado, 1.º escalão, índice 130, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Março de 2009.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 26 de Fevereiro de 2009. — O Coordenador do Gabinete, *Wong Chi Hong*.

## 澳門保安部隊事務局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零九年二月十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零九年三月一日起，以附註方式修改孔惠輝及阮嘉雯之編制外合同的第三條款，轉為擔任第一職階一等技術輔導員之職務，薪俸點為305。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零零九年三月六日起與區國強之散位合同續期六個月，以擔任第六職階熟練工人之職務，薪俸點為220。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Fevereiro de 2009:

Kong Wai Sim e Iun Ka Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2009.

Au Kok Keong, operário qualificado, 6.º escalão, índice 220 — renovado o contrato de assalariamento, por mais seis meses, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Março de 2009.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同，自下指相應日期起，續期一年：

袁慈結續聘為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零零九年三月一日起生效。

關劍飛續聘為第一職階二等資訊督導員，薪俸點為260，自二零零九年三月一日起生效。

凌綺君續聘為第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零零九年三月二日起生效。

馮克明續聘為第一職階二等技術員，薪俸點為350，自二零零九年三月十二日起生效。

陳務芹續聘為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485，自二零零九年三月二十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同，自下指相應日期起，續期一年：

盧佩絲續聘為第一職階三等文員，薪俸點為195，自二零零九年三月十一日起生效。

鄭志輝及廖健昌續聘為第四職階半熟練工人，薪俸點為160，自二零零九年三月十六日起生效。

李惠強續聘為第五職階熟練工人，薪俸點為200，自二零零九年三月二十日起生效。

郭麗燕、區盧細妹及陳笑琮續聘為第一職階助理員，薪俸點為100，自二零零九年三月二十五日起生效。

自二零零九年三月一日起：

陳志銳、譚繼業、陳秋蓮、梁麗琴、李松開、陳錦明、蔣詠熙、王映芳、歐陽志麟、鍾麗森、彭瑋韶、麥惠瑩及余文熙續聘為第一職階三等文員，薪俸點為195；

盧浩基續聘為第六職階熟練工人，薪俸點為220；

羅景扶及黎日花，分別續聘為第五及第四職階助理員，薪俸點為140及130。

自二零零九年三月四日起：

羅鳳玲及黃煥鑽續聘為第一職階三等文員，薪俸點為195；

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir das datas a cada um indicadas:

Un Chi Kit, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 1 de Março de 2009;

Kuan Kim Fei, como assistente de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Março de 2009;

Leng I Kuan, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 2 de Março de 2009;

Fong Hak Meng, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 12 de Março de 2009;

Chan Mou Kan, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 20 de Março de 2009.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, eventualmente renováveis, para exercerem as funções nas datas a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Lou Pui Si como terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, a partir de 11 de Março de 2009;

Cheang Chi Fai e Lio Kin Cheong, como operários semiqualiificados, 4.º escalão, índice 160, a partir de 16 de Março de 2009;

Lei Wai Keong, como operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, a partir de 20 de Março de 2009;

Kuok Lai In, Ao Lou Sai Mui e Chan Sio Keng, como auxiliares, 1.º escalão, índice 100, a partir de 25 de Março de 2009.

A partir de 1 de Março de 2009:

Chan Chi Ioi, Tam Kai Ip, Chan Chao Lin, Leong Lai Kam, Lei Chong Hoi, Chan Kam Meng, Cheong Weng Hei, Wong Ieng Fong, Au Ieong Chi Lon, Chong Lai Sam, Pang Wai Siu, Mac Vai Ieng e Se Man Hei, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, índice 195;

Lou Hou Kei, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220;

Lo Keng Fu e Lai Iat Fa, como auxiliares, 5.º e 4.º escalão, índices 140 e 130, respectivamente.

A partir de 4 de Março de 2009:

Lo Fong Leng e Wong Wun Chun, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, índice 195;

歐陽鳳媚續聘為第一職階助理員，薪俸點為100。

Ao Ieong Fong Mei, como auxiliar, 1.º escalão, índice 100.

自二零零九年三月十五日起：

A partir de 15 de Março de 2009:

何惠雯、錢達誠、鄧美玲、李清儀及樊志豐續聘為第一職階三等文員，薪俸點為195；

Ho Wai Man, Chin Tat Seng, Tang Mei Leng, Lei Cheng I e Fan Chi Fong, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, índice 195;

李潤池、關麗輝、葉美玲、翁林少清、戴寶蘭、吳嘉儀、莫秀琼、伍笑英、何才弟、鄭蓮愛及賴金英續聘為第一職階助理員，薪俸點為100。

Lee Yun Che, Kuan Lai Sim, Ip Mei Leng, Iong Lam Sio Cheng, Tai Pou Lan, Ng Ka I, Mok Sau Keng, Ng Sio Ieng, Ho Choi Tai, Kuong Lin Oi e Lai Kam Ieng, como auxiliares, 1.º escalão, índice 100.

自二零零九年三月十八日起：

A partir de 18 de Março de 2009:

陳迪欣、郭偉業及尹家偉續聘為第一職階三等文員，薪俸點為195；

Chan Tek Ian, Kok Wai Ip e Van Ka Wai, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, índice 195;

陳金好及陳美娟續聘為第一職階助理員，薪俸點為100。

Chan Kam Hou e Chan Mei Kun, como auxiliares, 1.º escalão, índice 100.

按照簽署人於二零零九年二月二十三日之批示：

Por despacho do signatário, de 23 de Fevereiro de 2009:

應第一職階三等文員羅麗萍之申請，自二零零九年三月二日起解除其在本局之散位合同，並終止與本局之聯繫。

Lo Lai Peng, terceiro-oficial, 1.º escalão — rescindido o contrato de assalariamento, a seu pedido, a partir de 2 de Março de 2009, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

摘錄自保安司司長於二零零九年二月二十五日作出之批示：

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Fevereiro de 2009:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零零九年三月二日起，與黃詩雅簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階一等技術輔導員之職務，薪俸點為305。

Vong Si Nga Marcia — contratada por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Março de 2009.

摘錄自保安司司長於二零零九年二月二十六日作出之批示：

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Fevereiro de 2009:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，分別自二零零九年四月四日及四月九日起，與黃惠舫及林涓之編制外合同續期一年，以擔任第一職階一等技術員之職務，相應薪俸點為400，期滿可續約。

Wong Wai San e Lam Kun, técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400 — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, eventualmente renováveis, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 e 9 de Abril de 2009, respectivamente.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零零九年三月十五日起與李惠英之散位合同續期一年，以擔任第四職階半熟練工人之職務，薪俸點為160。

Lei Wai Ieng, operário semiqualeficado, 4.º escalão, índice 160 — renovado o contrato de assalariamento, por mais um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Março de 2009.

摘錄自保安司司長於二零零九年三月三日作出之批示：

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Março de 2009:

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經十一月二十四日第51/97/M號法令修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十九條第一款及第九十一條之規定，以確定委任方

Os seguintes alunos do 8.º Curso de Formação de Oficiais — nomeados, definitivamente, chefes assistentes, 1.º escalão, das carreiras superiores do quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros das Forças de Segurança de Macau, nos termos dos artigos 79.º, n.º 1, e 91.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-

式任用下列澳門保安部隊第八屆消防官培訓課程之學生為消防局人員編制高級職程之第一職階副一等消防區長：

副一等消防區長	編號 400091	張智宏；
"	" 401091	陳志偉；
"	" 403031	林俊生；
"	" 404031	李龍傑；
"	" 421971	黃志濠；
"	" 402091	陳 明；
"	" 408981	張建華；
"	" 403091	曾偉邦；
"	" 434951	李向榮；
"	" 404091	沈家豪。

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經十一月二十四日第51/97/M號法令修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第八十條a)項的規定，透過本批示被委任的人員，其開始執行職務之日期為二零零九年三月九日。

二零零九年三月五日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

## 治安警察局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零九年二月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條之規定，批准警員編號240951王文楓，由二零零八年十二月十六日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

二零零九年三月二日於治安警察局

代局長 馬耀權副警務總監

## 衛生局

### 批示摘錄

按照社會文化司司長於二零零八年九月二十四日作出的批示：

李曉光——根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零零九年一月九日起，以個人勞動合同方

-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro:

Chefe assistente	n.º 400 091	Cheong Chi Wang;
»	» 401 091	Chan Chi Wai;
»	» 403 031	Lam Chon Sang;
»	» 404 031	Lei Long Kit;
»	» 421 971	Wong Chi Hou;
»	» 402 091	Chan Meng;
»	» 408 981	Cheong Kin Wa;
»	» 403 091	Tsang David;
»	» 434 951	Lei Heong Weng;
»	» 404 091	Sam Ka Hou.

O início do exercício de funções do pessoal nomeado por este despacho, é reportado a 9 de Março de 2009, nos termos do artigo 80.º, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 5 de Março de 2009. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Fevereiro de 2009:

Wong Man Fung, guarda n.º 240 951 — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 97.º do EMFSM, em vigor, a partir de 16 de Dezembro de 2008.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 2 de Março de 2009. — O Comandante, substituto, *Ma Io Kun*, superintendente.

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Setembro de 2008:

Li Xiaoguang — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como assistente hospitalar, 3.º esca-



式獲聘用為第三職階醫院主治醫生，為期一年，薪俸點為620點。

按局長於二零零八年九月二十五日之批示：

梁,妙燕，為本局編制外合同第一職階護士，由二零零八年十月十一日起更改合同第三條款，轉為第二職階護士。

按照局長於二零零八年十月十六日之批示：

梁,杏芝和何,妙娜，分別為本局編制外合同第一職階及第二職階三等文員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，重新訂立散位合同，擔任第一職階二等技術輔導員之職務，為期六個月，自二零零九年二月二十日起生效。

陳,楚驊，為本局編制外合同第二職階二等文員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，重新訂立散位合同，擔任第一職階二等技術輔導員之職務，為期六個月，自二零零九年二月二十日起生效。

按照社會文化司司長於二零零八年十二月十二日作出的批示：

范韞明，為本局個人勞動合同第三職階醫院主治醫生，由二零零九年一月六日起獲續約一年。

按照行政長官於二零零八年十二月十六日作出的批示：

Maria Cristina Reis de Miranda e Morais，為本局個人勞動合同第二職階醫院主任醫生，由二零零九年一月二日起獲續約一年，並更改合同第四條款第一項，轉為第三職階醫院主任醫生。

José Carlos da Cunha Martins Pereira，為本局個人勞動合同第三職階醫院主治醫生，由二零零九年一月六日起獲續約一年。

António de Pinho Pereira及Maria Teresa de Jesus Bettencourt Pinto Nobre de Oliveira，為本局個人勞動合同第三職階醫院主任醫生，各自由二零零九年一月二十五日及二月一日起獲續約一年。

José Gabriel Delgado Vicente Lima，為本局個人勞動合同第二職階醫院主任醫生，由二零零九年二月一日起獲續約一年。

lão, índice 620, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 9 de Janeiro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 25 de Setembro de 2008:

Leong, Mío In, enfermeiro, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 11 de Outubro de 2008.

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Outubro de 2008:

Leong, Hang Chi e Ho, Miu Na, terceiros-oficiais, 1.º escalão e 2.º escalão, respectivamente, contratados além do quadro, destes Serviços — celebrados novos contratos de assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Fevereiro de 2009.

Chan, Cho Wa, segundo-oficial, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Fevereiro de 2009.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Dezembro de 2008:

Fan Yunming, assistente hospitalar, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 6 de Janeiro de 2009.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 16 de Dezembro de 2008:

Maria Cristina Reis de Miranda e Morais, chefe de serviço hospitalar, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 4.ª, alínea I), do mesmo contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 2 de Janeiro de 2009.

José Carlos da Cunha Martins Pereira, assistente hospitalar, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 6 de Janeiro de 2009.

António de Pinho Pereira e Maria Teresa de Jesus Bettencourt Pinto Nobre de Oliveira, chefes de serviço hospitalar, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 25 de Janeiro e 1 de Fevereiro de 2009, respectivamente.

José Gabriel Delgado Vicente Lima, chefe de serviço hospitalar, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2009.

按照局長於二零零九年一月七日作出的批示：

鄭嘉琪，為本局個人勞動合同第一職階二等技術輔導員，由二零零九年二月一日起獲續約六個月。

按照本局代局長於二零零九年一月十四日作出的批示：

何嘉恩、李金花、陳敬英、鄧賽莊及陳嘉敏，為本局個人勞動合同護士，由二零零九年一月二十八日起獲續約三個月。

按照本局代局長於二零零九年一月十九日作出的批示：

陳詠恩，為本局個人勞動合同護士，由二零零九年二月五日起獲續約三個月。

按照局長於二零零九年一月二十九日之批示：

陳潔茵，為本局散位合同第一職階二等高級資訊技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，擔任第一職階二等高級資訊技術員之職務，為期六個月，自二零零九年三月一日起生效。

李嘉輝，為本局散位合同第一職階二等技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，擔任第一職階二等技術員之職務，為期六個月，自二零零九年三月一日起生效。

應郭嘉儀之要求，其在本局擔任第二職階三等文員職務的編制外合同，自二零零九年二月三日起予以解除。

下列本局散位合同人員，按下指職級及日期起獲續期一年：

陳志凱，為第五職階熟練工人，由二零零九年二月十五日起生效；

李松江，為第六職階半熟練工人，由二零零九年二月七日起生效；

鄭慧心，為第一職階熟練助理員，由二零零九年二月十一日起生效；

衛生服務助理員（級別1）

第一職階：

譚于恆，由二零零九年二月六日起生效；

陳群英及黃志強，由二零零九年二月十一日起生效；

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Janeiro de 2009:

Chiang Ka Kei, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 1 de Fevereiro de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 14 de Janeiro de 2009:

Ho Ka Ian, Lei Kam Fa, Chan Keng Ieng, Tang Choi Chong e Chan Ka Man, enfermeiros, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de três meses, a partir de 28 de Janeiro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 19 de Janeiro de 2009:

Chan Weng Ian, enfermeiro, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de três meses, a partir de 5 de Fevereiro de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Janeiro de 2009:

Chan, Kit Ian, técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2009.

Lei, Ka Fai, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2009.

Kuok Ka I — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como terceiro-oficial, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 3 de Fevereiro de 2009.

Os assalariados abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, na categoria e data a cada um indicadas:

Chan, Chi Hoi, operário qualificado, 5.º escalão, a partir de 15 de Fevereiro de 2009;

Lei, Chong Kong, operário semiquilificado, 6.º escalão, a partir de 7 de Fevereiro de 2009;

Kong, Wai Sam, auxiliar qualificado, 1.º escalão, a partir de 11 de Fevereiro de 2009.

Auxiliares de serviços de saúde, nível 1:

Do 1.º escalão:

Tam, U Hang, a partir de 6 de Fevereiro de 2009;

Chan, Kuan Ieng e Wong, Chi Keong, a partir de 11 de Fevereiro de 2009;

- 陳,秋雲及王,雪菲,由二零零九年二月十八日起生效;
- 郭,少媚,由二零零九年二月二十日起生效;
- 章,黃霞,由二零零九年二月二十五日起生效;
- 李,用,由二零零九年二月二十六日起生效;
- 蔡,銀意及梁,杰脚,由二零零九年三月一日起生效。
- 第二職階:
- 郭,志華,由二零零九年二月二日起生效。
- 第三職階:
- 陳,淑萍、鄭,玉梅、范,麗脚、馮,啟能、劉,社源、李,秀蓮及袁,連歡,由二零零九年二月四日起生效;梁,愛琼,由二零零九年二月十二日起生效。
- 第四職階:
- 容,雨芬、馮,潔冰、趙,月明、曾,彩蓮,分別由二零零九年二月三日、二月四日、二月二十二日及二月二十八日起生效。
- 第五職階:
- 林,玉平及梁,美娟,由二零零九年二月三日起生效;
- 李,日明,由二零零九年二月五日起生效;郭,園英,由二零零九年二月十五日起生效。
- 按照行政長官於二零零九年一月三十日作出的批示:
- Maria Dulce Maia Trindade,為本局個人勞動合同第三職階公共衛生主任醫生,由二零零九年二月一日起獲續約一年。
- 按局長於二零零九年二月九日之批示:
- 應周嘉倩及黃偉詩之要求,其在本局擔任第一職階護士職務的散位合同,各自二零零八年十二月三十日及二零零九年一月十九日起予以解除。
- 應葉社愛之要求,其在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同,自二零零九年三月十六日起予以解除。
- 按局長於二零零九年二月十日之批示:
- 應王嘉寶之要求,其在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的散位合同,自二零零九年三月二日起予以解除。
- 按局長於二零零九年二月十六日之批示:
- 譚,家偉,為本局散位合同第一職階熟練工人,由二零零九年三月一日起獲續約六個月。
- Chan, Chao Wan e Wong, Sut Fei, a partir de 18 de Fevereiro de 2009;
- Kuok, Sio Mei, a partir de 20 de Fevereiro de 2009;
- Cheong, Wong Ha, a partir de 25 de Fevereiro de 2009;
- Lei, Iong, a partir de 26 de Fevereiro de 2009;
- Choi, Ngan I e Leong, Kit Heng, a partir de 1 de Março de 2009.
- Do 2.º escalão:
- Kuok, Chi Wa, a partir de 2 de Fevereiro de 2009.
- Do 3.º escalão:
- Chan, Sok Peng, Cheang, Iok Mui, Fan, Lai Heng, Fong, Kai Ning, Lao, Se Un, Lei, Sao Lin e Un, Lin Fun, a partir de 4 e Leong, Oi Keng, a partir de 12 de Fevereiro de 2009.
- Do 4.º escalão:
- Iong, U Fan, Fong, Kit Peng, Chio, Ut Meng e Chang, Choi Lin, a partir de 3, 4, 22 e 28 de Fevereiro de 2009, respectivamente.
- Do 5.º escalão:
- Lam, Ioc Peng e Leong, Mei Kun Santos, a partir de 3 de Fevereiro de 2009;
- Lei, Iat Meng e Kuok, Un Ieng, a partir de 5 e 15 de Fevereiro de 2009, respectivamente.
- Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 30 de Janeiro de 2009:
- Maria Dulce Maia Trindade, chefe de serviço de saúde pública, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2009.
- Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Fevereiro de 2009:
- Chau Ka Sin e Wong Wai Si — rescindidos, a seu pedido, os contratos de assalariamento como enfermeiros, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 30 de Dezembro de 2008 e 19 de Janeiro de 2009, respectivamente.
- Ip Se Oi — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 16 de Março de 2009.
- Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Fevereiro de 2009:
- Wong Ka Pou — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 2 de Março de 2009.
- Por despacho do director dos Serviços, de 16 de Fevereiro de 2009:
- Tam, Ka Vai, operário qualificado, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 1 de Março de 2009.

按照副局長於二零零九年二月二十六日之批示：

宣告編號第51號之藥行准照失效，商號名稱為“平安藥行”，營業地點為澳門長崎街35號新華大廈一樓1-B05室，准照持有人為平安醫療藥品有限公司，總辦事處位於澳門長崎街35號新華大廈一樓。

(是項刊登費用為 \$353.00)

核准以下成藥之註冊：

“氫溴酸右美沙芬片15mg” 20粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00200

上述成藥之製造及註冊證書持有人均為“德國大藥廠（澳門）有限公司”。

按照二零零九年二月二十六日本局一般衛生護理副局長的批示：

黃建彤——應其要求，取消第E-1424號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

關敏霞——應其要求，中止第M-1245號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零零九年二月二十七日本局一般衛生護理代副局長的批示：

鄧穎欣——應其要求，中止第E-1258號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零零九年三月二日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消趙劍芳第E-0908號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零零九年三月三日本局一般衛生護理副局長的批示：

許穎欣——應其要求，中止第E-1673號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 26 de Fevereiro de 2009:

Declaro caducado o alvará n.º 51 da «Drogaria Peace», com local de funcionamento na Rua de Nagasaki, n.º 35, Edf. San Va, 1.º andar, compartimento n.º 1-B05, Macau, cuja titularidade pertence à Peace-Médica e Farmacêutica Lda., com sede na Rua de Nagasaki, n.º 35, Edf. San Va, 1.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Autorizado o registo da especialidade farmacêutica seguinte:

DEXTROMETHORPHAN HYDROBROMIDE TABLETS 15 mg, com embalagem de 20 comprimidos, com o número de registo MAC-00200.

Sendo o laboratório fabricante e titular do registo, o «Laboratório Farmacêutico Alemão (Macau) Limitada».

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 26 de Fevereiro de 2009:

Wong Kin Tong — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeira, licença n.º E-1424.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Kuan Man Ha — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1245.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 27 de Fevereiro de 2009:

Tang Weng Ian — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1258.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 2 de Março de 2009:

Chio Kim Fong — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeira, licença n.º E-0908.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 3 de Março de 2009:

Hoi Weng Ian — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1673.

(Custo desta publicação \$274,00)

林潤明——應其要求，中止第M-1088號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

二零零九年三月四日於衛生局

副局長 鄭成業

Lam Ion Meng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1088.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Serviços de Saúde, aos 4 de Março de 2009. — O Subdirector dos Serviços, *Cheang Seng Ip*.

## 文化局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零九年二月五日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，以個人勞動合同（不具期限）方式聘用鄭詩詠在本局擔任職務，自二零零九年三月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零九年二月十九日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，本局與彭家鵬重新簽訂個人勞動合同（不具期限），擔任澳門中樂團音樂總監兼首席指揮，自二零零九年二月二十日起生效。

摘錄自簽署人於二零零九年二月二十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

冼坤妹、阮惠英及陳婉薇——第四職階助理員，自二零零九年三月二日起生效；

阮麗珊——第五職階助理員，自二零零九年三月三日起生效；

何耀忠及陳國華——第四職階熟練助理員及第四職階熟練工人，自二零零九年三月八日起生效；

António Ramos Lucindo——第七職階熟練工人，自二零零九年三月十二日起生效；

潘錦儀和林玉娥——第四職階助理員，自二零零九年三月十五日起生效；

戚國林——第七職階熟練工人，自二零零九年三月二十六日起生效；

## INSTITUTO CULTURAL

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Fevereiro de 2009:

Cheang Si Weng — contratada por contrato individual de trabalho (sem termo), para desempenhar funções neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 1 de Março de 2009.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Fevereiro de 2009:

Pang Ka Pang — celebrado novo contrato individual de trabalho (sem termo), como director artístico e maestro da Orquestra Chinesa de Macau, neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 20 de Fevereiro de 2009.

Por despacho da signatária, de 25 de Fevereiro de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Sin Kuan Mui, Un Wai Ieng e Chan In Mei, como auxiliares, 4.º escalão, a partir de 2 de Março de 2009;

Un Lai San, como auxiliar, 5.º escalão, a partir de 3 de Março de 2009;

Ho Io Chong e Chan Kuok Wa, como auxiliar qualificado e operário qualificado, 4.º escalão, respectivamente, a partir de 8 de Março de 2009;

António Ramos Lucindo, operário qualificado, 7.º escalão, a partir de 12 de Março de 2009;

Pun Kam I e Lam Iok Ngo, como auxiliares, 4.º escalão, a partir de 15 de Março de 2009;

Chek Kuok Lam, como operário qualificado, 7.º escalão, a partir de 26 de Março de 2009;

Julieta Maria Esperança Mamblecar——第六職階熟練助理員，自二零零九年四月十四日起生效。

摘錄自簽署人於二零零九年二月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，梁麗香在本局擔任第三職階二等文員的編制外合同自二零零九年四月一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，陳道書和Antonieta Pinto Resende Wong在本局分別擔任第五職階助理員及第六職階熟練助理員職務的散位合同各自二零零九年四月二十日及四月二十五日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註形式修改伍家駿碩士在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565，並根據現行《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項規定，追溯自二零零九年一月十七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，何慶冬、鄭淑清及黎彩屏在本局擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，首位轉為第二職階特級助理技術員，薪俸點為315，其餘轉為第三職階一等技術輔導員，薪俸點為335，各自二零零九年四月一日、四月二日及四月十三日起生效。

二零零九年三月五日於文化局

局長 何麗鑽

Julieta Maria Esperança Mamblecar, auxiliar qualificado, 6.º escalão, a partir de 14 de Abril de 2009.

Por despachos da signatária, de 27 de Fevereiro de 2009:

Leong Lai Heong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como segundo-oficial, 3.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2009.

Chan Tou Su e Antonieta Pinto Resende Wong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, e auxiliar qualificada, 6.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 e 25 de Abril de 2009, respectivamente.

Mestre Ng Ka Chon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro, como técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, com efeitos retroactivos a partir de 17 de Janeiro de 2009, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, em vigor.

Ho Heng Tong, Cheang Sok Cheng e Lai Choi Peng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência às categorias de técnico auxiliar especialista, 2.º escalão, índice 315, para o primeiro e adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 335, para os restantes, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1, 2 e 13 de Abril de 2009, respectivamente.

Instituto Cultural, aos 5 de Março de 2009. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

## 旅遊局

因文誤，現重新刊登如下：

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零九年一月十五日作出的批示：

Elsa Maria d'Assunção Silvestre——根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂之十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二及第四款，連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項及第二款a)項之規定，在本局擔任行政暨財政處處長職務的定期委任自二零零九年四月二十一日起續期一年。

### 准照摘錄

“幸福國際旅遊有限公司”旅行社，葡文為“Agência de Viagens Internacional Felicidade Limitada”及英文為

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Por ter saído inexacto, novamente se publica:

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Janeiro de 2009:

Elsa Maria d'Assunção Silvestre — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Abril de 2009.

### Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 0153/2009, em 27 de Fevereiro, em nome da sociedade “幸福國際旅遊有限公司”, em português

“Felicidade International Travel Agency Limited”，於二零零九年二月二十七日獲發准照第0153號，持牌公司為“幸福國際旅遊有限公司”，葡文為“Agência de Viagens Internacional Felicidade Limitada”及英文為“Felicidade International Travel Agency Limited”。旅行社位於澳門白朗古將軍大馬路450號逸麗花園地下AH舖。

(是項刊登費用為 \$441,00)

“翱翔國際旅遊有限公司”旅行社，葡文為“Agência de Viagens Pairo Internacional, Limitada”及英文為“Hover International Travel Agency Limited”，於二零零九年二月二十七日獲發准照第0154號，持牌公司為“翱翔國際旅遊有限公司”，葡文為“Agência de Viagens Pairo Internacional, Limitada”及英文為“Hover International Travel Agency Limited”。旅行社位於澳門北京街174號廣發商業中心12樓G座。

(是項刊登費用為 \$451,00)

“大門酒吧”和葡文名稱為“Portal”酒吧在二零零九年三月三日獲發第0485/2009號牌照，持牌人為Abuga A Menos, Annaliza。該酒吧被評定為一級，位於氹仔施督憲正街86號泉滿軒地下D座。

(是項刊登費用為 \$304,00)

二零零九年三月三日於旅遊局

局長 安棟樑

## 澳門理工學院

### 批示摘錄

根據二零零九年二月二十四日第01/PRE/2009號澳門理工學院院長批示：

委任鄭雲杰碩士為成人教育及特別計劃中心副主任，任期兩年，由二零零九年三月一日起生效。

根據二零零九年二月二十四日第02/PRE/2009號澳門理工學院院長批示：

繼續委任鄭妙嫻碩士為學術事務部部長，任期兩年，由二零零九年三月一日起生效。

二零零九年三月三日於澳門理工學院

秘書長 辜麗霞

«Agência de Viagens Internacional Felicidade Limitada» e em inglês «Felicidade International Travel Agency Limited», para a agência de viagens “幸福國際旅遊有限公司”, em português «Agência de Viagens Internacional Felicidade Limitada» e em inglês «Felicidade International Travel Agency Limited», sita na Avenida do General Castelo Branco, n.º 450, Edifício Jardim Iat Lai, r/c, Loja AH, Macau.

(Custo desta publicação \$ 441,00)

Foi emitida a licença n.º 0154/2009, em 27 de Fevereiro, em nome da sociedade “翱翔國際旅遊有限公司”, em português «Agência de Viagens Pairo Internacional, Limitada» e em inglês «Hover International Travel Agency Limited», para a agência de viagens “翱翔國際旅遊有限公司”, em português «Agência de Viagens Pairo Internacional, Limitada» e em inglês «Hover International Travel Agency Limited», sita na Rua de Pequim, n.º 174, Edifício Centro Comercial Kuong Fat, 12.º andar G, Macau.

(Custo desta publicação \$ 451,00)

Foi emitida a licença n.º 0485/2009, em 3 de Março, em nome de Abuga A Menos, Annaliza, para o bar denominado “大門酒吧” e em português «Portal» e classificado de 1.ª classe, sito na Rua Direita Carlos Eugénio, n.º 86, Edf. «Chuen Mun Hin», r/c, Bloco «D», Taipa.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 3 de Março de 2009. —  
O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

## INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

### Extractos de despachos

Por Despacho do Presidente do Instituto Politécnico de Macau n.º 01/PRE/2009, de 24 de Fevereiro de 2009:

Mestre Zheng Yunjie — nomeado, pelo período de dois anos, vice-coordenador do Centro de Formação Contínua e Projectos Especiais, a partir de 1 de Março de 2009.

Por Despacho do Presidente do Instituto Politécnico de Macau n.º 02/PRE/2009, de 24 de Fevereiro de 2009:

Mestre Cheang Mio Han — renovada a nomeação, pelo período de dois anos, como chefe do Serviço de Assuntos Académicos, a partir de 1 de Março de 2009.

Instituto Politécnico de Macau, aos 3 de Março de 2009. — A Secretária-geral, *Ku Lai Ha*.

## 土地工務運輸局

## 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年十二月十七日作出的批示：

鄭冠業及劉鎮濠——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，合同由二零零九年三月二日起生效，為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年一月八日作出的批示：

羅瑾瑜、曾文山及麥達堯——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零零九年三月二日起生效，為期六個月。

梁華熙、黃守儒、龍保雲、黃潔珩及梁祖雄——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術員，合同由二零零九年三月二日起生效，為期六個月。

王嘉寶——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，合同由二零零九年三月二日起生效，為期六個月。

梁詠嫦、李妙青及何永堅——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階三等行政文員，合同由二零零九年三月二日起生效，為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年二月二日作出的批示：

譚潔貞——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術員，合同由二零零九年三月二日起生效，為期六個月。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS  
E TRANSPORTES

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Dezembro de 2008:

Cheang Kwun Yip e Lau Chun Ho — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Março de 2009.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Janeiro de 2009:

Lo Kan U, Chang Man San e Mak Tat Io — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos superiores de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Março de 2009.

Leong Wa Hei, Wong Sao Iu, Long Pou Wan, Vong Kit Hang e Leong Chou Hung — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Março de 2009.

Wong Ka Pou — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Março de 2009.

Leong Weng Seong, Lei Mio Cheng e Ho Weng Kin — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como terceiros-oficiais administrativos, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Março de 2009.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Fevereiro de 2009:

Tam Kit Cheng — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Março de 2009.



摘錄自運輸工務司司長於二零零九年二月三日作出的批示：

嚴學明、何耀龍、潘宇聰，第二職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，由二零零九年二月四日起生效，並同時將其等職級轉為第一職階一等高級技術員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零零九年二月十二日作出的批示：

鄭玉玲，第六職階助理員——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一、三及五款，及第二十條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款規定以附註形式更改其散位合同，並按十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，追溯自二零零八年十二月十五日起轉為第七職階助理員，合同其他條件維持不變。

二零零九年三月二日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Fevereiro de 2009:

Im Hok Meng, Ho Io Long e Pun I Chung, técnicos superiores de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alteradas as categorias para técnicos superiores de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nos termos do artigo 26.<sup>o</sup>, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, mantendo-se as demais condições contratuais, a partir de 4 de Fevereiro de 2009.

Por despacho do signatário, de 12 de Fevereiro de 2009:

Kuong Iok Leng, auxiliar, 6.<sup>o</sup> escalão — alterado, por averbamento, o seu contrato de assalariamento com referência à mesma categoria, 7.<sup>o</sup> escalão, nos termos do artigo 11.<sup>o</sup>, n.ºs 1, 3 e 5, conjugado com o artigo 20.<sup>o</sup>, ambos do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e ao abrigo do artigo 27.<sup>o</sup>, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos, a partir de 15 de Dezembro de 2008, nos termos do artigo 118.<sup>o</sup>, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, mantendo-se as restantes condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 2 de Março de 2009. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

## 地圖繪製暨地籍局

### 批示摘錄

按照運輸工務司司長於二零零九年一月八日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c)項及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用歐家維、庄祖耀、蕭冠榮及郭嘉儀擔任本局第一職階二等地形測量員，薪俸點為225點，為期六個月，前三位由二零零九年一月二十九日起生效，最後一位由二零零九年二月三日起生效。

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，與林家輝簽訂為期一年

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Janeiro de 2009:

Ao Ka Wai, Chong Chou Io, Sio Kun Weng e Kuok Ka I — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como topógrafos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 225, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.<sup>o</sup>, n.º 3, alínea c), e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Janeiro para os três primeiros e 3 de Fevereiro de 2009 para o último.

Lam Ka Fai — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como topógrafo de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 225, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro,

的編制外合同，擔任第一職階二等地形測量員，薪俸點為225點，由二零零九年二月三日起生效。

二零零九年三月三日於地圖繪製暨地籍局

代局長 張紹基

na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Fevereiro de 2009.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 3 de Março de 2009. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Sio Kei*.

## 港務局

### 批示摘錄

摘錄自二零零九年二月十九日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條規定，本局第三職階顧問高級技術員黃錦輝擔任副局長的定期委任自二零零九年五月二十日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條規定，本局第二職階顧問高級技術員李榮勝擔任廳長的定期委任自二零零九年五月二十日起獲續期一年。

摘錄自二零零九年二月二十六日本局局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條規定，第一職階助理員劉綺紅在本局擔任職務的散位合同，自二零零九年五月七日起續約一年，合同所訂定的條件維持不變。

二零零九年三月四日於港務局

局長 黃穗文

## 郵政局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年一月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用Lai Jiing Liang，自二零零九年三月

## CAPITANIA DOS PORTOS

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Fevereiro de 2009:

Vong Kam Fai, técnico superior assessor, 3.º escalão, desta Capitania — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como subdirector, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Maio de 2009.

Lei Veng Seng, técnico superior assessor, 2.º escalão, desta Capitania — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe de departamento, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Maio de 2009.

Por despacho da directora, de 26 de Fevereiro de 2009:

Lao I Hong, auxiliar, 1.º escalão, desta Capitania — renovado o contrato de assalariamento, mantendo nas mesmas cláusulas estipuladas do contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Maio de 2009.

Capitania dos Portos, aos 4 de Março de 2009. — A Directora, *Wong Soi Man*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Janeiro de 2009:

Lai Jiing Liang — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de

二日起在本局擔任第一職階二等翻譯員職務，薪俸點為440，為期六個月。

Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Março de 2009.

二零零九年三月二日於郵政局

局長 羅庇士

Direcção dos Serviços de Correios, aos 2 de Março de 2009.  
— O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

## 房屋局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年二月五日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同方式聘用危廷在本局擔任第一職階二等技術員的職務，薪俸點為350，自二零零九年三月二日起生效，為期一年。

### 聲明

為著應有效力，茲聲明，本局第三職階顧問高級技術員 José Joaquim Dias，因其編制外合同期滿，自二零零九年三月一日起終止職務。

二零零九年三月二日於房屋局

局長 鄭國明

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Fevereiro de 2009:

Ngai Ting — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Março de 2009.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que José Joaquim Dias, técnico superior assessor, 3.<sup>o</sup> escalão, deste Instituto, cessou funções, no termo do prazo do seu contrato além do quadro, a partir de 1 de Março de 2009.

Instituto de Habitação, aos 2 de Março de 2009. — O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.

## 環境委員會

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年二月二十四日作出的批示：

黃蔓荳碩士、楊健思碩士及馮詠阡碩士，第二職階二等高級技術員，在二零零九年二月四日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中分別排名第一名至第三名的合格應考人，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款

## CONSELHO DO AMBIENTE

### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Fevereiro de 2009:

Mestres Vong Man Hung, Ieong Kin Si e Fong Weng Chin, técnicos superiores de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, classificados do 1.<sup>o</sup> ao 3.<sup>o</sup> lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 5/2009, II Série, de 4 de Fevereiro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, do quadro de pessoal deste Conselho, nos termos dos artigos 10.<sup>o</sup>, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.<sup>o</sup>, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo

a) 項的規定，獲確定委任為本委員會人員編制第一職階一等高級技術員。

根據六月二日第20/97/M號法令第三條之規定，黃蔓荳碩士繼續維持其超額人員狀況。

二零零九年二月二十七日於環境委員會

執行委員會代主席 黃蔓荳

Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Mestre Vong Man Hung mantém-se na situação de supranumerário, nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Conselho do Ambiente, aos 27 de Fevereiro de 2009. — A Presidente da Comissão Executiva, substituta, *Vong Man Hung*.

## 交通事務局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年十二月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用李欣在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月，自二零零九年二月十六日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年十二月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用李漢邦在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月，自二零零九年二月十六日起生效。

摘錄自局長於二零零九年一月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，江約翰在本局擔任第三職階首席技術輔導員的散位合同自二零零九年二月十四日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，李成就在本局擔任第三職階一等驗車考牌員的散位合同自二零零九年二月九日起獲續期一年。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Dezembro de 2008:

Lei Ian — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Fevereiro de 2009.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Dezembro de 2008:

Lei Hon Pong — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Fevereiro de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 2 de Janeiro de 2009:

Conceição João Horacio Batalha Da — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Fevereiro de 2009.

Lei Seng Chao — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como inspector-examinador de 1.ª classe, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Fevereiro de 2009.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，李少芳在本局擔任第六職階助理員的散位合同自二零零九年二月二十日起獲續期一年。

摘錄自局長於二零零九年一月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，甘錦意、林春龍、吳健權及李金洪在本局擔任第五職階半熟練工人的散位合同，分別自二零零九年三月一日、二月二十五日、二月十六日及二月十五日起獲續期一年。

摘錄自局長於二零零九年一月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，麥志興、歐國全及鄭金梅在本局擔任的散位合同自二零零九年二月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階半熟練工人的薪俸點140的薪俸。

摘錄自局長於二零零九年一月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，黃健安、龔偉夫及勞培基在本局擔任第一職階熟練工人的散位合同自二零零九年二月一日起獲續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年二月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用阮潔玲在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，自二零零九年三月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用鄧勵芳在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月，自二零零九年二月十六日起生效。

二零零九年三月五日於交通事務局

代局長 鄭岳威

Lei Sio Fong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Fevereiro de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Janeiro de 2009:

Kam Kam I, Maung Myo Nyunt, Ng Kin Kun e Lei Kam Hong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operários semiqualeificados, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março, 25, 16 e 15 de Fevereiro de 2009, respectivamente.

Por despachos do director dos Serviços, de 19 de Janeiro de 2009:

Mak Chi Heng, Ao Kuok Chun e Cheang Kam Mui — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de operários semiqualeificados, 2.º escalão, índice 140, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Janeiro de 2009:

Vong Kin On, Kong Wai Fu e Lou Pui Kei — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operários qualificados, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2009.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Fevereiro de 2009:

Un Kit Ling — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2009.

Tang Lai Fong — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Fevereiro de 2009.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 5 de Março de 2009. — O Director dos Serviços, substituto, *Chiang Ngoc Vai*.